



RUS

Bartscher

Инструкция по эксплуатации Газовый обогреватель для террас, мобильный



825131

V1/0416

Содержание

1. Безопасность	2
1.1 Меры предосторожности.....	2
1.2 Значение символики	4
1.3 Использование по назначению.....	5
2. Общие сведения	6
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2 Защита авторских прав	6
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	6
3. Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1 Транспортная инспекция.....	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
4.1 Технические характеристики	8
4.2 Список подузлов обогревателя	9
5. Инсталляция и обслуживание	10
5.1 Монтаж и установка.....	10
5.2 Обслуживание	13
6. Очистка и технический уход	16
6.1 Очистка.....	16
6.2 Технический уход	17
7. Возможные неисправности	17

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Газовый баллон следует всегда менять в хорошо вентилируемом месте, где нет источников огня.
- Газовый баллон следует всегда хранить вне помещений или в хорошо вентилируемом месте.
- Прибор можно хранить в помещении только после того как будет отсоединен и удален газовый баллон.
- Нельзя выполнять какие-либо модификации в приборе. Никогда не следует покрывать лаком или краской сетку горелки, зоны обслуживания или отражатель.
- Подсоединение и хранение газового баллона должно соответствовать локальным предписаниям кас. подключения газа.
- Перед перемещением прибора следует всегда закрывать газовый клапан или редуктор.
- Использовать только такой вид газа, который рекомендуется производителем.
- Проверить, правильно ли была установлена прокладка редуктора, и хорошо ли она выполняет свою функцию.
- После использования следует всегда перекрывать поступление газа при газовом клапане газового баллона или при редукторе.

- Перед эксплуатацией следует проверить герметичность всех проводов.
- Нельзя пользоваться прибором в случае течи/утечки газа. При появлении утечки во время эксплуатации прибора следует немедленно приостановить подачу газа, проверить и правильно установить прибор перед его повторным вводом в действие.
- Немедленно выключить и проконтролировать газовый обогреватель для террас в следующих случаях:
 - Запах газа и появление желтого пламени.
 - Обогреватель для террас не достигает выбранной температуры. Температура ниже 50 °C ограничивает поступление тепла, и прибор не действует эффективно.
 - Потрескивание во время работы прибора (легкое потрескивание возможно во время гашения прибора).
- Любые удаленные из прибора предохранительные элементы перед повторной эксплуатацией должны быть правильно установлены обратно.
- **Опасность получения ожогов!** Следует сообщить детям и взрослым об угрозах, связанных с нагревающимися поверхностями прибора, а также о необходимости находиться на соответствующем расстоянии от обогревателя для террас во избежание получения ожогов и возгорания одежды.
- Маленькие дети и животные, находясь вблизи прибора, должны быть всегда под присмотром взрослого.
- **Угроза возникновения пожара!** Никогда не следует раскладывать над газовым обогревателем для террас платки, пледы или другие легковоспламеняющиеся вещи. Не устанавливать прибор вблизи нагревательного прибора легковоспламеняющиеся предметы. Следует всегда соблюдать минимальное расстояние от горючих материалов.
- Некоторые материалы или предметы подвержены воздействию температуры излучения, и если находятся под прибором или вблизи его, могут быть серьезно повреждены.
- Поблизости от включенного прибора нельзя пользоваться аэрозолями/аэрозольными упаковками.
- **Никогда** не прикасаться к прибору мокрыми или влажными руками.
- Не следует использовать прибор, если он не работает правильно, поврежден или перевернулся.
- Нельзя использовать аксессуары и запчасти, которые не были рекомендованы производителем. Они могут являться источником опасности для пользователя и стать причиной поломки прибора или телесных повреждений, кроме того, это приведет к аннулированию гарантийных прав.
- Не переворачивать прибор.
- Не подвергать прибор воздействию плохих метеорологических условий (буря, дождь, снег и т.д.).

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут быть серьезные телесные повреждения или смертельные исходы.

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ обозначает советы и информацию, которую следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Использование по назначению



ОПАСНО!

Прибором следует пользоваться исключительно вне помещений!
Использование газового обогревателя для террас в закрытых помещениях ОПАСНО и строго ЗАПРЕЩЕНО!



ВНИМАНИЕ!

Прилагаемый редуктор давления предназначен только для использования в частных целях!

Согласно немецким предписаниям касательно использования жидкого газа BGV D34 (VBG 21), а также техническим нормам TRF 96 кас. присоединения газовых баллонов, в случае промышленного использования газового обогревателя для террас (например, на выставках, террасах кафе и ресторанов) следует применить предохранительный клапан, соответствующий немецкой норме DIN 30 693 („Клапаны, предохраняющие от утечки газа в установках с жидким газом“), а также редуктор давления с манометром.

Предохранительный клапан и редуктор давления не входят в комплект поставки прибора!

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае применения прибора по назначению, в соответствии с данными в инструкции по эксплуатации.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Газовый обогреватель для террас предназначен только для использования на открытых **ресторанных площадках, на балконах и террасах.**

Не следует использовать **газовый обогреватель** для:

- сушки одежды;
- обогрева помещений.



ВНИМАНИЕ!

Применение прибора с целью, отличающейся от его нормального предназначения, запрещено. И такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Какие-либо претензии по отношению к производителю или / и его уполномоченным в связи с возникшими повреждениями в результате использования прибора не по назначению исключены.

Ответственность за повреждения, возникшие во время использования прибора не по назначению, несет исключительно пользователь.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

Складирование неиспользуемого прибора, а также хранение его во время транспорта:



ВНИМАНИЕ!

Перед установкой прибора дома/в гараже следует демонтировать и удалить газовый баллон!

Способ действия:

- Повернуть редуктор в положение „AUS“.
- Повернуть ключ для демонтажа газового баллона в положение „AUS“.
- Отсоединить газовый баллон и отставить его в безопасное, хорошо вентилируемое место вне помещения, но **никогда** не хранить его в месте с температурой свыше 50 °C.
- Газовый обогреватель для террас следует всегда хранить в вертикальном положении в месте, где нет пыли и загрязнений, а также в месте, куда не попадает вода (например, дождь, ледяная крупа, град, снег) с целью предотвращения запыления или заливания вентиляционных отверстий.
- Прибор следует прикрывать с целью обеспечения защиты его поверхности.



ВНИМАНИЕ!

Перед прикрытием прибора следует подождать, пока он остынет.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название	Газовый обогреватель для террас, мобильный
№ артикула:	825131
Исполнение:	нержавеющая сталь, профессиональное качество, обеспечение воспламенения, пьезо зажигатель; работает на жидком газе
Мощность:	13,5 кВт/ч
Размеры:	выс.: 2.220 мм, алюминиевый отражатель: Ø 780 мм
Вес:	18 кг

Оставляем за собой право введения технических изменений!

Поставляется без присоединительного комплекта!

4.2 Список подузлов обогревателя

- 5 болтов M5*12 и 5 шайб для задней панели корпуса и основания.
- 5 болтов M5*12 и 5 шайб для задней панели корпуса и крышки корпуса.
- 4 болтов M5*12 и 4 шайбы для столба и крышки корпуса.
- 3 барашковые гайки и 3 большие шайбы для отражателя.
- 3 болта M5*10 и 3 шайбы для главной горелки и столба.

1. Отражатель
2. Сетка горелки
3. Нижний вкладыш горелки
4. Нижняя сеточная штанга
5. Главный столб
6. Крышка корпуса
7. Задняя панель корпуса
8. Колесики (опционально)
9. Основание
10. Дверцы
11. Блокада
12. Винты
13. Шайбы
14. Шайбы большие
15. Барашковые гайки
16. Блокада
17. Пластиковая насадка
18. Внутренний клапан

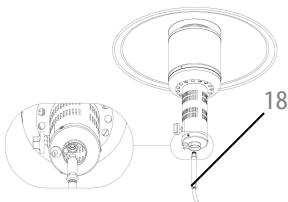


Рис. 1

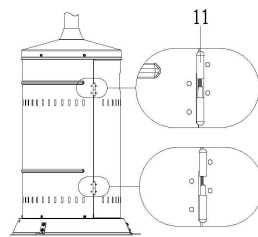
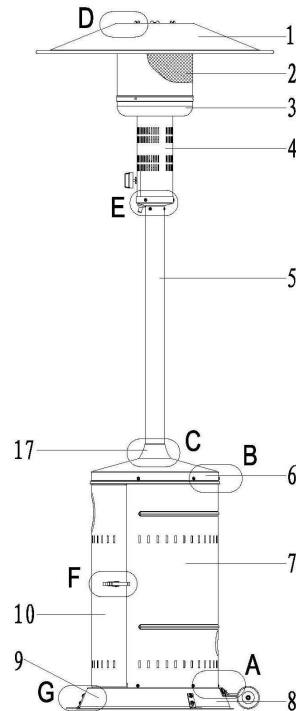


Рис. 2

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Монтаж и установка

Необходимые аксессуары и действия:

- Отвертка крестовая / разводной ключ / плоский гаечный ключ.
- Мыльный раствор для проверки утечки газа, приготовленный из одной мерки мыла и 3 мерок воды.
- Перед использованием следует проверить, был ли удален упаковочный материал и предохранительные крышки.



ВНИМАНИЕ!

- **Никогда** не следует удалять с прибора заводскую табличку с номинальными данными и не удалять предупреждающие символы.
- Вначале все болты и гайки следует закрепить свободно. Соединения тщательно дотянуть по окончании монтажа. Это облегчит работу и стабилизирует прибор.
- Состав набора аксессуаров может незначительно отличаться. Это не означает ухудшения качества, а его улучшение.

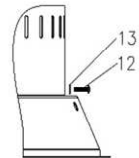
Монтаж

ШАГ 1:

Прикрутить заднюю панель корпуса к основанию с помощью 5 болтов M5*12 и 5 шайб.

(Подробности - рис. А)

Подробности -
рис. А

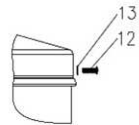


ШАГ 2:

Передвинуть крышку корпуса на заднюю панель корпуса и поместить крышку на панели. Прикрутить обе части с помощью 5 болтов M5*12 и 5 шайб.

(Подробности - рис. В)

Подробности -
рис. В

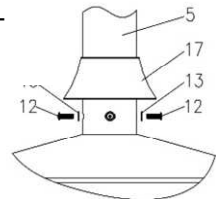


ШАГ 3:

Прикрутить столб на крышке корпуса 4 в вертикальном положении с помощью болтов M5*12 и 4 шайб, и надеть на столб пластиковый колпак.

(Подробности - рис. С)

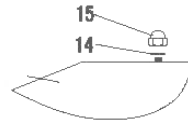
Подробности -
рис. С



ШАГ 4:

С помощью 3 барашковых гаек и 3 шайб прикрепить отражатель к главной горелке.
(Подробности - рис. D)

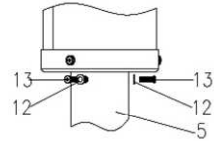
Подробности -
рис. D



ШАГ 5:

Установить внутренний клапан газа (16) на главной горелке (см. - рис. 2).
Прикрепить главную горелку на столбе с помощью 3 болтов М5*12 и 3 шайб.
(Подробности - рис. E)

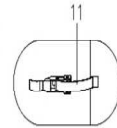
Подробности -
рис. E



ШАГ 6:

Прикрепить дверцы на корпусе
(См. рис.1 и подробный рис. F)

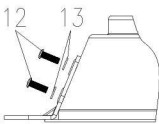
Подробности -
рис. F



Ножка основания (опция)

Части основания: 6 болтов М5*12 и 6 шайб к ножке основания и самому основанию. Прикрепить 3 ножки к основанию.

Использовать прилагаемые крючки/болты и закрепить их, перемещая через отверстия в основании в пол для обеспечения безопасной установки прибора (см. рис. 3, подробности - рис. G).



Подробности -
рис. G

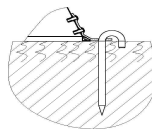
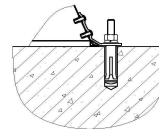


Рис. 3



Колесики (опция)

Части для монтажа колесиков: 4 болта и 4 шайбы для монтажа колесиков. Все монтажные части колесиков закрепить на основании (см. рис. 4).

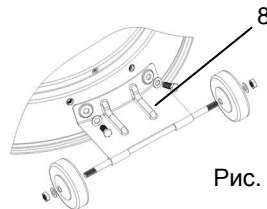


Рис. 4

Установка прибора



ОСТОРОЖНО! Угроза возникновения пожара!

Следует обратить внимание, чтобы на месте установки прибора не находились легковоспламеняющиеся материалы. Сохранить соответствующее расстояние со всех сторон прибора.

- Прибор следует устанавливать всегда на стабильном, ровном основании.
- **НИКОГДА** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Не устанавливать прибор вблизи источников открытого огня, электрических печек или других источников тепла.

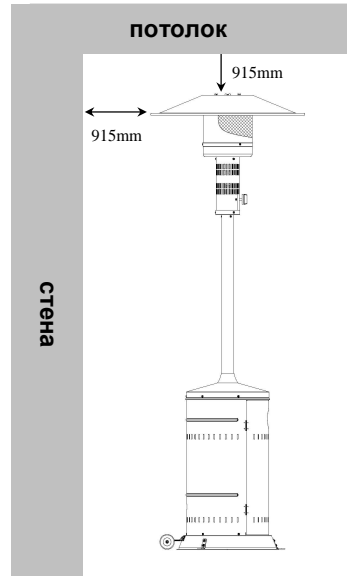


ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!

Никогда не следует переносить включенный или горячий прибор. Сначала обогреватель для террас должен остыть.

- Не откладывать никаких предметов на приборе или возле прибора.
- Сохранить минимальное расстояние (915 мм) между обогревателем для террас и стенами, потолком или другими предметами (см. рисунок справа).
- Во время сильного ветра следует так установить прибор, чтобы он не перевернулся.
- Редуктор давления и газовый шланг должны быть размещены таким способом, чтобы никто не споткнулся и, чтобы не произошли какие-либо повреждения.
- Не следует устанавливать прибор в проходе во избежание его переворачивания.
- **Никогда** не следует блокировать вентиляционные отверстия прибора.
- Редуктор, горелка и вентиляционные отверстия следует содержать в чистоте. Признаками возможного их блокирования является:

- Запах газа и появление желтого пламени.
- Обогреватель для террас **не** достигает соответствующей температуры.
- Обогреватель для террас накаляется нерегулярно.
- Обогреватель для террас издает звуки, напоминающие треск.



5.2 Обслуживание

БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ГАЗОМ

- Трубы подачи газа/газовые шланги должны соответствовать локальным предписаниям в области безопасности и гигиены труда.
- Никогда не следует использовать газовый баллон с поврежденным корпусом, клапаном, манжетой/кольцом или ободом основания. Деформированный или проржавевший газовый баллон может быть опасен, и его должен проверить продавец газа.
- Никогда не подсоединять прибор к источнику газа, несоответствующему предписаниям.
- Если прибор не будет использоваться, клапан газового баллона следует установить в положении „AUS“.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ГАЗОВОМУ БАЛЛОНУ

- Использовать газовый баллон объемом 9 кг. Покупку и принципы пользования баллоном следует проконсультировать с продавцом.




ОСТОРОЖНО! Угроза возникновения пожара!

Замену газового баллона следует выполнять вне помещений или в хорошо вентилируемом месте, вдали от открытого огня или других очагов воспламенения.

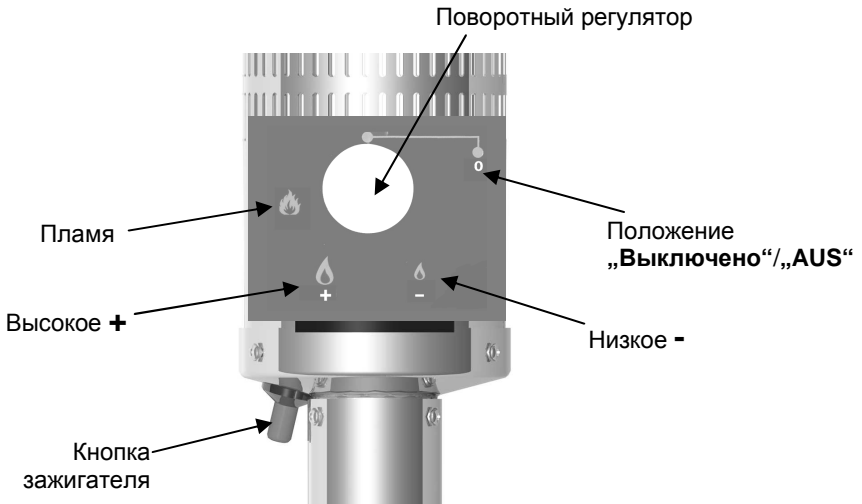
- Газовый баллон следует использовать, устанавливая его в вертикальном положении.
- Закрывать редуктор давления, поворачивая до конца по часовой стрелке.
- Перед установкой редуктора давления следует закрыть клапан газового баллона.
- Завинтить все соединения, если это необходимо воспользоваться плоским или разводным ключом. Баллон должен стоять на цоколе.
- Проверить плотность всех соединений с помощью мыльного раствора. В случае обнаружения утечки газа (появление пузырьков в месте, обработанном мыльным раствором) следует дотянуть место подсоединения и повторно проверить его плотность.




ВНИМАНИЕ!


Перед первым использованием и после каждой замены баллона следует перед зажиганием выполнить дренаж системы выведения газа! С этой целью установить поворотный регулятор в положении „“, поворачивая его в направлении против часовой стрелки. Перед началом зажигания нажать и придержать поворотный регулятор в течение 3 минут.

ВОЗГОРАНИЕ ПЛАМЕНИ




- Перед каждым применением следует проверить все провода.
- Открутить источник подачи газа.
- Установить поворотный регулятор в положении „“, поворачивая его в направлении против часовой стрелки (см. рисунок выше).
- Нажать и придержать поворотный регулятор и повторно нажать **кнопку зажигания** пока пламя возгорится, нажать и придержать кнопку в течение 10 секунд так, чтобы пламя горело постоянно.
- Если пламя не возгорелось, следует нажать и придержать поворотный регулятор, повернуть его в направлении по часовой стрелке в положение „0“, далее повторить весь процесс.

ЗАЖИГАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ ТЕРРАС

- Сначала зажечь пламя и установить поворотный регулятор в положении „“.
- Слегка нажать и придержать поворотный регулятор, повернуть его в направлении против часовой стрелки в положение „+“.
- Когда засветится металлическая сетка можно установить поворотный регулятор в соответствии с потребностью между положениями „+“ и „-“.

УКАЗАНИЕ!

Первое зажигание прибора может быть громким. Для того чтобы уменьшить этот эффект следует установить поворотный регулятор на „“ и только потом отрегулировать настройку тепла.

ПОВТОРНОЕ ЗАЖИГАНИЕ

- Установить поворотный регулятор в положении „0“.
- Перед повторным зажиганием пламени следует подождать минимум 5 минут, чтобы газ испарился.
- Повторить действия из раздела „ЗАЖИГАНИЕ ПЛАМЕНИ“.

ГАШЕНИЕ

- Слегка нажать и придержать поворотный регулятор, повернуть в направлении по часовой стрелке в положение „0“.
- После использования закрыть клапан газового баллона или редуктора давления.



УКАЗАНИЕ!

После использования следует закрутить редуктор и перед перемещением прибора оставить его остывать.

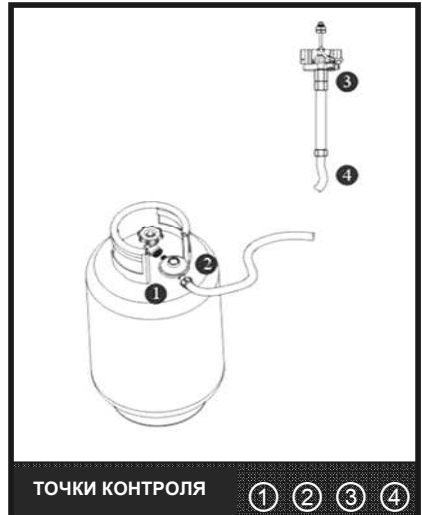
КОНТРОЛЬ ПЛОТНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать источник открытого пламени для проверки утечки газа! Никогда не курить в процессе проверки плотности!

- Плотность газовых проводов прибора была проверена перед высылкой.
- Плотность прибора следует регулярно контролировать, а в случае появления запаха газа необходимо выполнить немедленную проверку.
- Приготовить мыльный раствор, смешивая 1 мерку жидкого моющего средства с 3 мерками воды. Нанести раствор с помощью емкости, губки или салфетки на точки контроля плотности, отмеченные на рисунке справа.
- Клапан баллона должен быть в положении „AUS“. После нанесения мыльного раствора на точки следует переставить клапан баллона в положение „AN“.
- Если есть утечка газа, в местах нанесения мыльного раствора появятся пузырьки.
- Если будет обнаружена неплотность, немедленно перекрыть подачу газа.



Точки контроля

① ② ③ ④

- Укрепить все неплотные присоединения, открутить подачу газа и повторно проверить плотность.

6. Очистка и технический уход

6.1 Очистка



ВНИМАНИЕ!

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. Поэтому для очистки прибора нельзя использовать струю воды под давлением!

- Перед очисткой, а также перед ремонтом следует оставить прибор остывать.
- Внешние поверхности прибора следует содержать в чистоте.
- Для очистки прибора следует использовать мыльную воду. Никогда не применять чистящие средства с воспламеняющимися или едкими свойствами.
- Во время очистки прибора горелка и зажигатель должны оставаться всегда сухими. В случае контакта регулирования подачи газа с водой никогда не следует пытаться вводить прибор в действие. В таком случае следует заменить регулирование подачи газа.
- В сопле или в горелке могут завестись пауки или насекомые. Это может повредить обогреватель для террас и неблагоприятно повлиять на его эксплуатацию. Отверстия горелки следует очищать с помощью сильного средства для очистки стоковых отверстий/труб. Для удаления мелких частиц можно использовать сжатый воздух для очистки под давлением.
- Осадки угля могут быть причиной угрозы возникновения пожара. В случае их обнаружения следует помыть купол и привод теплой мыльной водой.



ВНИМАНИЕ!

В окружающей среде с увеличенным засолением воздуха (например, вблизи моря) легче происходит коррозия приборов. Заржавевшие места следует проверить и немедленно отремонтировать.

- Следует пользоваться исключительно мягкими салфетками и **НИКОГДА** не использовать острых чистящих средств, которые могли бы поцарапать металл.
- Перед тем как отставить прибор в каком-то сухом месте, следует убедиться в его безупречной чистоте.

6.2 Технический уход

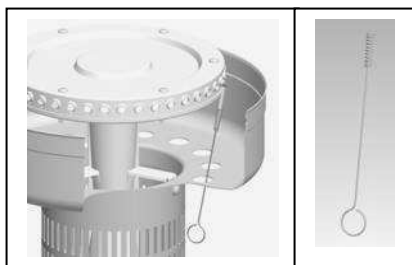
- Ежемесячно, а также после каждого использования газового баллона следует проверить состояние трубы подачи газа / газового шланга.
- Трубу подачи газа / газовый шланг следует менять раз в году.
- В случае обнаружения, перед вводом прибора в действие, признаков износа или повреждения газового шланга, его следует заменить новым шлангом, рекомендуемым производителем.
- Обогреватель для террас должен контролироваться, по меньшей мере, раз в году специализированным персоналом. Может возникнуть потребность более частой очистки прибора. Следует всегда содержать в чистоте зоны обслуживания, горелку и вентиляционные отверстия.


7. Возможные неисправности

В случае повреждений и сбоев следует обратиться в специализированный магазин или в нашу сервисную службу.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Пламя не возгорается	Закрыт клапан газового баллона.	Открыть клапан.
	Блокада сопла или провода зажигателя.	Очистить или заменить сопло или провод зажигателя.
	Воздух в газопроводе.	Открыть газопровод и выпустить воздух (прижимать редуктор в течение 1-2 минут или до момента появления запаха газа).
	Слишком низкое давление газа.	Газовый баллон (почти) пустой, заменить его.
	Зажигатель не действует.	Воспользоваться спичкой для зажигания пламени, заменить зажигатель новым (см. рисунок ниже).
Пламя не поддерживается	Грязный осадок вокруг кнопки зажигателя.	Удалить загрязнения с кнопки зажигателя.
	Провод между клапаном газа и зажигателем расшатан.	Закрепить провод и провести тест на плотность.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Зажигатель не возгорается	Слишком низкое давление газа.	Заменить газовый баллон.
	Редуктор давления не находится в положении „AN“.	Редуктор давления установить в положении „AN“.
Слишком маленькое пламя горелки <i>Указание: Не использовать обогреватель для террас при температуре ниже 5°C (40 °F)</i>	Слишком низкое давление газа.	Заменить газовый баллон.
	Температура воздуха составляет менее 5°C (40°F), а наполнение баллона - менее 25%.	Заменить газовый баллон.
	Труба подачи газа повреждена (например, изогнута).	Восстановить правильный поток газа (провести тест на плотность).
Излучатель светит нерегулярно <i>Указание: 2.5 см под излучателем, как правило, не светит</i>	Слишком низкое давление газа.	Заменить газовый баллон.
	Основание не стоит на ровной поверхности.	Установить обогреватель для террас на ровной поверхности.
	Обогреватель для террас не установлен вертикально.	Установить обогреватель для террас на ровной поверхности.



Если зажигатель по какой-то причине не вырабатывает искру, обогреватель для террас можно зажечь, вводя через отверстие горелки с помощью прилагаемого держателя зажженную спичку (см. рисунок слева); поворотный регулятор должен быть установлен в положении „“.